



Esplanade  
Presents

Huayi  
Chinese Festival of Arts

An Esplanade Co-Commission  
滨海艺术中心联合委约

# 画皮

华语新歌剧

音乐总监：葉聰  
新加坡华乐团  
新加坡 / 中国

PAINTED SKIN  
AN OPERA IN CONCERT

Singapore Chinese Orchestra (Singapore / China)  
Music Director: Tsung Yeh

23 Feb 2019, Sat, 7.30pm  
Esplanade Concert Hall

2019年2月23日，星期六，晚上7时30分  
滨海艺术中心音乐厅

# About Esplanade – Theatres on the Bay

---

Esplanade is Singapore's national performing arts centre and one of the busiest arts centres in the world. Since its opening in 2002, the centre has presented more than 41,000 performances and activities, drawing an audience of 28 million patrons and 98 million visitors. This architectural icon, with its distinctive twin shells, houses world-class performance spaces complemented by a comprehensive range of professional support services.

Esplanade's vision is to be a performing arts centre for everyone and its programming is guided by its social mission—to entertain, engage, educate and inspire. It seeks to enrich everyone's lives, including seniors, youth, children and underserved communities, through the arts. The centre's year-long calendar of about 3,500 arts performances and activities span different cultures, languages and genres including dance, music, theatre, and more. Of these, more than 70% are presented free for all to enjoy. Esplanade's visual arts programmes at its public spaces also allow visitors to view and explore art works for free.

Esplanade regularly presents world-renowned companies and artists that attract international attention and add to Singapore's cultural vibrancy. The centre is also a popular performance home for arts groups and commercial presenters who hire its venues to stage a wide range of programmes. These carefully curated presentations complement Esplanade's own diverse offerings for audiences.

Esplanade works in close partnership with local, regional and international artists to develop artistic capabilities, push artistic boundaries and engage audiences. The centre supports the creation of artistic content by commissioning and producing new Singapore and Asian work for the international stage. As an Approved Training Organisation (ATO) of the SkillsFuture Singapore (SSG), Esplanade conducts a range of courses that develops technical capabilities for the industry nationally.

To bring even more of the arts to a wider audience, and provide more platforms to support Singapore's next generation of artists, Esplanade is building a new theatre with at least 550 seats along its busy waterfront, opening in 2021.

Esplanade – Theatres on the Bay is operated by The Esplanade Co Ltd (TECL), which is a not-for-profit organisation, a registered Charity and an Institution of a Public Character. The Charity Council awarded TECL the Charity Governance Award – Special Commendation for Clarity of Strategy in 2016, and the Charity Transparency Award for three consecutive years since 2016.

TECL is funded by Ministry of Culture, Community and Youth and its Community Programmes are supported by Tote Board Family, comprising Tote Board, Singapore Pools and Singapore Turf Club.

Visit [www.esplanade.com](http://www.esplanade.com) for more information.

## Board Members

---

Mr Lee Tzu Yang (Chairman)  
Ms Yvonne Tham (Chief Executive Officer)  
Mrs Rosa Daniel  
Prof Lily Kong  
Dr Jennifer Lee  
Mr Kenny Powar  
Mr Ramlee Bin Buang

Mr Sim Hwee Cher  
Mr Suhaimi Zainul Abidin  
Dr Ming Tan  
Mrs Valarie Wilson  
Mr Yap Chee Meng  
Mr Andre Yeap

---

Esplanade's Community Programmes are supported by Tote Board Family, comprising Tote Board, Singapore Pools and Singapore Turf Club.

Esplanade is a proud member of



Association of Asia Pacific  
Performing Art Centres  
[www.aappac.com](http://www.aappac.com)



# FESTIVAL MESSAGE

If I ask you to name a memorable Chinese TV drama series, what comes to your mind?

There are many of course, but I believe many will name *Journey to the West* as the most memorable series they watched. I am referring to the classic version starring Liu Xiao Ling Tong in the role of Sun Wu Kong—his Sun Wu Kong was the version that many have tried to emulate.

In the story, the monk Tripitaka goes on an arduous journey with his three disciples to the West to obtain Buddhist scriptures. Along the way, they explored many lands and overcame multitudes of temptations and obstacles. In the process, they learned more about themselves, about each other and about the ways of the world.

Exploration of new and unfamiliar places always brings about joy and maybe some trepidation. As we travel and explore, we learn things about ourselves and about our travel companions. I will never forget the trips that I have taken, such as the first trip with my girlfriend (now my wife). Being with each other 24/7 brought never seen living habits and quirks (mainly mine!) to the fore, and we quarrelled every single day! I am so glad we overcame that, because now as a married couple, we enjoy unforgettable family trips with our daughters.

I believe there is a strong innate desire in each of us wanting to explore uncharted territories, to expand our vision and to revel in the beauty that Earth has to offer.

It is the same with artistic explorations. At *Huayi* this year, we welcome familiar artists and we also befriend new artists, and together we take our audiences to explore new places and gain new inspiration, new insights or simply just enjoy the process of exploration.

Whether you are a solo traveller, a group of friends, or an inseparable couple or family who goes on journeys together, we invite all of you to join us on this arts exploration and adventure through the varied programmes in the festival.

*Journey to the West*, which also features the well-loved character Pigsy, is an apt example for this year as we welcome the Year of the Pig! We wish all our friends a great year where we can all pig out on good health, good food and good vibes!

**Delvin Lee**  
Huayi – Chinese Festival of Arts  
Producer

## MESSAGE FROM OUR PRINCIPAL SPONSOR



Knife brand is a household name in Singapore that is synonymous with wholesome family cooking since 1948. With its unique peanut aroma and proprietary blend, Knife brand cooking oil is a perfect cooking aid that brings the family together over the dining table throughout the festive period.

As part of our continuous support for the arts and culture, Lam Soon's Knife brand is proud to be the Principal Sponsor for the 17th edition of *Huayi – Chinese Festival of Arts*.

We hope you will enjoy the wide range of performances at *Huayi*—from the traditional to the contemporary, and from mainstream to cutting-edge.

We wish you and your family a Happy Chinese New Year! 年年有余!

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Whang Shang Ying". The signature is stylized and fluid.

**Mr. Whang Shang Ying**  
Executive Chairman  
Lam Soon Singapore Pte Ltd.



# CREATIVE TEAM & MAIN CAST

<b>Music Director / Conductor:</b>	Tsung Yeh	
<b>Scriptwriter:</b>	Wang Yuanfei	
<b>Composer:</b>	Hao Weiya	
<b>Director:</b>	Yi Liming	
<b>Cast:</b>	Scholar Wang	Dong Fang (Mezzo-Soprano)
	Mrs. Wang	Li Jing Jing (Soprano)
	Ghost Gui Yan	Liu Zheng (Peking Opera Actor)
<b>Ensemble:</b>	Singapore Chinese Orchestra	

---

## SYNOPSIS

### TIME

1587, Ming Dynasty  
15th Year, the Reign of Emperor Wanli  
Summer, 6th Day of the 5th Lunar Month

### CHARACTERS

Scholar Wang  
Mrs Wang  
Ghost Gui Yan

One day, during the reign of the Wanli Emperor of the Ming dynasty, Scholar Wang, a newly appointed scholar with a loving wife, gave an umbrella to a beautiful woman who was crying in the rain on his way home. He did not know that the charming lady was the fierce ghost Gui Yan dressed in a picturesquely painted skin, in search for a gentle and loving heart in exchange for hers. A complicated human-ghost entanglement ensues—the warmth and goodness of the world mixed with passion and lust, admiration and remorse—eventually leading to tragedy.

### Act 1: Loaning an Umbrella

On the way home, Scholar Wang loaned his umbrella to a charming lady in white who was crying in the rain. He told his loving wife about the experience upon returning home, unaware that a dark figure was secretly observing their movements outside the window.

### Act 2: Returning the Umbrella

The charming lady in white, Gui Yan, was actually a fierce ghost disguised in a painted human skin looking for a tender heart to possess so she could become a real human being. She sneaked into Scholar Wang's house to profess her feelings to him but was interrupted by Mrs Wang. Scholar Wang was deeply captivated by Gui Yan's beauty.

### Act 3: Fiddling with the Umbrella

The promising gentleman showed his affection for Gui Yan and did not hesitate to express his willingness to blend his heart with hers. Mrs Wang was worried and had a heated argument with her husband.

### Act 4: Tearing the Umbrella

In a moment of panic, Scholar Wang stabbed his wife to death when Gui Yan asked for his heart. The ghost dug out Scholar Wang's heart and found it to be completely black. She lamented the evil in human nature and regretted stumbling onto the impure human world. Scholar Wang and his wife gradually awaken from the nightmare and lived on as usual.

(Approximately 1hr 40mins, no intermission)  
Performed in Mandarin, with English and Chinese surtitles.

# TSUNG YEY

## MUSIC DIRECTOR / CONDUCTOR

Maestro Tsung Yeh joined Singapore Chinese Orchestra (SCO) as Music Director in January 2002. Under him, the SCO has successfully expanded its repertoire with innovative works such as *Marco Polo and Princess Blue – A Symphonic Epic*, *Instant is a Millennium – A Musical Conversation with Tan Swie Hian*, *The Grandeur of Tang*, *Thunderstorm*, *Admiral of the Seven Seas* and *Awaking*. In *Awaking*, he melded Shakespeare and Tang Xianzu's plays into one, adding a new dimension to Chinese orchestral music. In 2013, Tsung Yeh was awarded the Cultural Medallion, the highest award given in the field of the arts in Singapore. He is also the advisor to the Singapore National Youth Chinese Orchestra.

Tsung Yeh was the Music Director of the South Bend Symphony Orchestra (SBSO) in the United States from 1988 to 2016. In 1995, he was honoured with the ASCAP Award with the South Bend Symphony Orchestra. Upon his retirement from SBSO, Tsung Yeh was presented the "Sagamore of the Wabash Award" from the Indiana State—the highest honour given by the Indiana Governor, Mike Pence. 7 May 2016 was proclaimed "Tsung Yeh Day" by the Mayor of the South Bend City, Pete Buttigieg. Tsung Yeh is presently designated as the Conductor Laureate by the South Bend Symphony Orchestra Association.

Tsung Yeh has collaborated with reputable international orchestras including Chicago, San Francisco, Minnesota, Tucson and New Haven Symphony Orchestra; Radio France, Calgary and Rochester Philharmonic Orchestra; and orchestras in Beijing, Shanghai, Guangzhou, Shenzhen, Hong Kong, Taipei, Tokyo and Yokohama. He has also conducted orchestras in Poland, Russia and the Czech Republic. As a recording artist, Tsung Yeh has made various recordings under the HUGO, Delos and Naxos labels.

Tsung Yeh has been appointed as the Principal Guest Conductor at the Shanghai Conservatory of Music. He has taught conducting workshops hosted by the Conductors Guild, The League of American Orchestras and the Musik Hochschule of Zurich and is also active in conducting masterclasses in Beijing, Shanghai, Hong Kong, Taiwan and Singapore.

His new appointments in recent years include the Principal Guest Conductor of the China Central Chinese Orchestra, Artistic Committee Member of the Jiangsu Centre for the Performing Arts and Senior Researcher of the He Luting Chinese Music Research Institute of the Shanghai Conservatory of Music and a member of the Faculty of the International Conducting Institute (ICI) in Czech Republic. In 2016, he was selected as one of the 10 Outstanding Conductors by the China Nationalities Orchestra Society. In the same year, Tsung Yeh was also appointed as the Expert of China Thousand Talents Programme.





# WANG YUANFEI

## SCRIPTWRITER

Wang Yuanfei, with a long-term service in the Army and a municipal cultural and art unit, holds the military rank of senior colonel. He is the former Vice-Chairman of Sichuan Federation of Literature and Culture, and a member of Sichuan Cultural and Art Committee.

He began his stage creation in 2003, focusing on the diversity and composition of characters, as well as the multi-layered inner exploration of the roles. His main stage plays are: musical *Be Your Bride Tonight*; symphonic stage drama *Kangding Love Song*; drama *Earth Quake in A Remote Village*, *Affairs under the Sophorae Tree*, *Of Russian Lovers Paul and Tonia*; musical Theatre *Looking for Du Fu*; large-scale stage performances *Face Changing Show in Sichuan Opera*, *Angkor Dynasty* (Cambodia) and so on, totalling nearly 20 works. In recent years, with the help of some famous experts, he acquired experiences in creating opera. *Painted Skin* is his attempt at poetic opera as well as a tribute to the great dramatists of Yuan and Ming dynasties.

He is also keen on biographical writing and literary translation, and has published nonfiction documentary literature, such as *The Biography of PolPot—A Mysterious Politician*, *The Prisoner Years of General Zhang Xueliang*, *The Twenty Years War in the Jungle*, and *The Fine Essays of Western Philosophy and Literature*, and more. Two books have been listed as reference books or compulsory readings of the US army command Staff College and China Taiwan Military Academy.

As a scriptwriter, he has TV series on CCTV and cinema online, including *The Xi'an Incident*, *The Generals' Century Journey*, etc.

He has won many awards both in China and abroad.



# HAO WEIYA

## COMPOSER

Hao Weiya is a professor at the Department of Composition in the Central Conservatory of Music, a doctoral tutor, the head of the composition department, and one of the candidates selected for the China's Four Batch Plan. He graduated with a PhD from the Composition Department of the Central Conservatory of Music in 1999 under Professor Wu Zuqiang. Hao was also a visiting scholar at the Conservatorio Santa Cecilia di Musica in 2006 and Columbia University in 2014.

His opera works include *Village Teacher* (2009); *Da Han Su Wu* (2013); *Yijiang Chunshui* (2014); *Sin Yi Princess* (2016).

His orchestral works include cello concerto *The Song of the Sea* (1999); choral symphony *Tiandi Yitaibai, Guan Shanyue* (lyrics by Han Jingting); piano concerto *Yangtze River* (2004); *Symphony No. 1 — Memorial*; *dizi concerto Mo Shang Hua Kai* in 2009; *sheng concerto Wan Li Xing*; and *erhu concerto Tear Spring* in 2017, etc.

In 2003, his composition *Yi Yi Shan Shui Qing* for the Zunyi Acrobatic Troupe from Guizhou was named one of the top 10 works of stage art. In 2005, his music for dance production *On the Earth* won the best composition for the Fifth China Dance Lotus Award in the Chinese Dance Festival. He recomposed the ending of Puccini's *Turandot* for the National Grand Theatre in 2008; in 2009, he composed music for *Dreams of the Journey to the West*, musical theatre for the Chinese National Traditional Orchestra, and the international standard dance *The Song of Everlasting Sorrow*; he composed music for new drama *Tea House* and *The Guest* in 2010 and for the dance drama *My Prairie, My Dream* in 2011.

His other compositions for films *Father*, and *Tibetan Sky* won Best Music at the 30th Golden Rooster Award in 2015. He also composed music for television serials *Plain life*, *Wrong Love for a Lifetime*, *Sunshine Blooms Like Flowers*, *Zhang Juzheng*, *My Beautiful Life*, and the documentary *The Glory of Suffering*.





# YI LIMING

## DIRECTOR

Yi Liming is the artistic director of Beijing Xinchanjiju Centre, set and lighting designer for Beijing People's Art Theatre, visiting scholar to Harvard University, and has been awarded the Ordre des Arts et des Lettres by the French government. He is also the visiting designer for art festivals at the Lincoln Center Festival in the US, Festival d'automne à Paris in France, the Kunstenfestivaldesarts in Belgium, and the new National Theatre in Japan.

He has designed close to 200 different productions ever since his graduation from the Central Academy of Drama Stage Arts Department, and has received numerous awards for many of them. These include the Wenhua Award from the Chinese Ministry of Culture, and Beijing Excellent Performance Award. His works have been staged at major art festivals including the Berlin Art Festival in Germany, the Edinburgh Festival in the UK, the Paes Art Festival in Australia, the Salzburg Festival in Austria, Hong Kong Arts Festival, and many prominent arts festivals around the world.

In 2008, he formed a story adaptation theatre group, using modern theatrical techniques to reinterpret works such as Lao She's *Tea House*, Cao Yu's *Thunderstorm*, Shakespeare's *Hamlet*, American playwright O'Neill's *Sorrowful Trilogy* and contemporary dramatist Xu Wei's *The Lobbyist* and *The Doorman*. He was invited to participate in the 2002 Berlin Art Festival in Germany and the 2013 Edinburgh International Theatre Festival in the UK with his direction of the collaboration with Lin Zhaohua's *New Story* at the National Theatre of China, and *The Great General Kou Liulan* at the Beijing People's Art Theatre respectively.

As a director of opera, he has produced a large number of modern classic opera works in recent years. In 2013, he directed and produced Bartok's *Bluebeard's Castle*, *Oedipus Rex* by Stravinsky, and Verdi's *La Traviata* (Tianjin version).

In 2014, he was invited to direct Guo Wenjing's opera *Camel Xiangzi* at the National Centre for the Performing Arts. He was also invited to the Zhou Xiaoyan Opera Centre to direct and produce the opera *Yijiang Chunshui* by Hao Weiya. In 2016, he was invited by the Shanghai Opera House to direct Verdi's opera *La Traviata* (Shanghai Cruise Edition) and together with the Shanghai Opera House, he co-produced and directed the production of Strauss's *Die Fledermaus* (Zoo Edition). In the same year, he also produced Cheng Dazhao's *White Deer Plain*, commissioned by the Shaanxi Provincial Department of Culture.

In 2015, he initiated the China-British-French-American-Russian-German-Italian-Japanese Drama Connection Plan. In the four years since, it has staged many original and adapted productions including *Ulysses*, *Joyce's Journey*, *Amazing Beckett*, *The Imperial Express*, *The Seven Sages of the Bamboo Forest*, *La Malade imaginaire*, *The True Story of Ah Q*, *Revolution*, and *Qin Guo Comedy*. He has also directed and produced premieres of the operas *The Turn of the Screw* by the British composer Britton and French composer Debussy's *Pelléas et Mélisande* in China, opening the doors to the performances of the world's modern opera works within China.

# DONG FANG

(MEZZO-SOPRANO)

as Scholar Wang

Dong Fang, one of China's top 10 female mezzo-soprano vocalists featured on "CCTV gloriously bloom", graduated from the opera department of Shanghai Conservatory of Music. She studied with Professor Song Bo and received a master's degree. She is now a professional vocal teacher at the Shanghai Conservatory of Music.

Dong Fang is an elegant vocalist with a rich and full voice. The German Hanover Times described her as a "very promising mezzo-soprano singer". She won the 2nd place of the 17th International Opera Singing Competition of Marmande, the Silver Award of the 6th China Golden Bell Awards Vocal Competition, the Excellence Award of The 13th CCTV Youth Song Competition, and the Winning Award of The 4th China International Vocal Competition (Ningbo).

The opera characters that Dong Fang have portrayed include He Wenyuan in the original opera *Yijiang Chunshui* produced by Shanghai Conservatory of Music; Mrs. Tang in *Tang Xianzu*; Sonya in the original opera *The Dawn in the Scenery* produced by the China National Centre for the Performing Arts; And Myrtale in the classical French opera *Thais*; Youyi Zhang in the original opera *In which direction is the wind blowing* produced by Shanghai Opera House; and Ayres from the Italian classical opera *Aida* by Verdi.

Dong Fang was invited to attend the Hannover International Music Festival in Germany, the German Saarbrücken International Opera Festival, the Chinese Opera Festival, the Shanghai China International Art Festival, the Shanghai Spring International Music Festival, the Ministry of Culture, the Ministry of Education, and the CCTV Music Channel Celebration. She went on a concert tour to Italy with the Chinese youth singer delegation. She performed as a soloist in various concerts with the China National Symphony Orchestra, Russian National Orchestra, China Philharmonic Orchestra, Shanghai Symphony Orchestra, Shanghai Opera Symphony Orchestra. Dong Fang's MTV solo albums *Beautiful Prairie is My Home*, *Fifty-six Blessings*, *The Land with the Sea*, were broadcasted on CCTV. The solo MTV album *Gratefulness* was published by China Record Corporation.





# LI JING JING

(SOPRANO)

as Mrs Wang

Li Jing Jing studied with the eminent Professor Guo Shuzhen at the Central Conservatory of Music in China before she went to the University of Music and Performing Arts Vienna where she was tutored by Professor Claudia Visca.

In 2010, she graduated with a double MA in Opera and Operetta, and Lied and Cantata. She was also conferred the Outstanding Achievement Award by the University for her excellent results, and was the first student from China to receive this honour. Her mentors include many acclaimed vocalists and musicians such as Mirella Freni, Francisco Araiza and Ann Murray. Since young, Li has been the recipient of many scholarships and awards including the First Prize at the 22nd Dostal International Operette Competition in Austria; Second Prize at the inaugural Bulgaria International Lieder Competition; and Best Performer at the 2nd Sweden International Vocal Competition.

Li has performed extensively in China and abroad. She has played many leading roles with the China National Opera, including *Die Fledermaus*, *Carmen*, *Dream of Forest*, *The Magic Flute*, *Fidelio*, *La Boheme*, *Das Rheingold*. She has also sung the solo parts in Mozart's *Missa Brevis in C*, Rossini's *Stabat Mater*, Mahler's *Symphony No. 4*, Xian Xinghai's *Yellow River Cantata*, Beethoven's *Symphony No. 9*. She played the female lead role of Jinzi in *Savage Land* at *Huayi 2015* with the Singapore Chinese Orchestra. She has also performed with the Singapore Symphony Orchestra as Micaela in *Carmen*.

She was also invited to perform leading roles with China National Centre for the Performing Arts in *Cinderella*, *The Tales of Hoffmann*, *The Marriage of Figaro*, *Un Ballo in Maschera*. She also portrayed Lin Daiyu in San Francisco Opera House's *Dream of the Red Chamber*.

In 2013, she made a recording with Jörg Demus in Beijing; the CD set *Lieder and Piano Recital* was released in 2014. Li has also conducted well-received talks organized by the National Centre for the Performing Arts on various musical arts.



# LIU ZHENG

(PEKING OPERA ACTOR)

as Ghost Gui Yan

Liu Zheng is a famous *dan* character actor in the National Peking Opera Theatre of China, and winner of the Second Hongmei Opera Song Contest Gold Award. He graduated from the top class of Beijing Opera Art Vocational College and has participated in various academic and performance events at home and abroad. He has also presented solo performances at the Mei Lanfang Grand Theatre and many other venues.

Liu studied under Li Yufu of the Mei school, Song Yuzhen of the Zhang school, and also from Kunqu Opera masters such as Zhang Yuwen and Zhang Jiqing. He also had guidance from Peking Opera masters such as Shen Fucun, Wu Yinqiu, and was specially coached for the *hua dan* operas *Selling Water* and *Dance of the Dragon* by Peking Opera performing artist Liu Changyu. Liu is currently presenting a repertoire of operas from the Mei school: *Drunken Beauty*, *Farewell My Concubine*, *Heavenly Girl*, *Lian Jinfeng*, *Cosmic Front*, *Mu Guiying Takes Command*; opera from the Zhang school: *Wangjiang Pavilion*; and Kunqu Operas *Si Fan* and *Peony Pavilion - Wandering the Gardens, Dream, Portrait*.

On 27 and 28 November 2010, Liu held a successful performance *Liufang Zhengyan* at the Mei Lanfang Grand Theatre, and actively promoted Peking Opera overseas, reaching out to places as far as Brazil. In 2014, he produced his first album *Liu Fang Yan Yan - Liu Yumei Pie Concert* with the China Record Corporation. In 2015, he became the first Peking Opera actor and perform for the United Nations in its event The Bridge of Friendship. 2016, Liu graced the cover of the *American Chinese magazine*.

In recent years, Liu has attempted numerous collaborative works. In the drama *Imperial Express* produced by the Xinchanjiju Centre, he played the Empress Dowager Cixi, being the first male actor to portray this figure.

In 2017, he received the Paris City Hall Cultural Ambassador Award and in 2018, he was awarded the Meihua Art Association Asia's Most Outstanding Artist Award, and the New York State Government Awards.





# SINGAPORE CHINESE ORCHESTRA

Inaugurated in 1997, Singapore Chinese Orchestra (SCO) made up of more than 80 musicians, and calls the Singapore Conference Hall home. SCO has the patronage of Prime Minister Lee Hsien Loong and is Singapore's only professional national Chinese orchestra. It takes on the twin role of preserving traditional arts and culture and establishing its unique identity through the incorporation of Southeast Asian cultural elements in its music.

Since its inception, the SCO has impressed a broadening audience base with its blockbuster presentations and is fast establishing itself around the world. In 2002, it staged a symphonic fantasy epic *Marco Polo and Princess Blue* as part of the opening festival of Esplanade – Theatres on the Bay. The following year, the SCO was part of the Singapore Arts Festival and continued the successful collaboration in 2005, 2006 and 2008. In 2004, the orchestra celebrated Singapore's National Day with a spectacular concert and so again in 2007. In August 2009, the SCO made history by becoming the first Chinese orchestra to perform in the opening week of the Edinburgh Festival.

Well-known for its high-performance standards and versatility, SCO has performed at numerous prestigious events such as the World Economic Forum and International Summit of Arts Council in 2003, and the 2006 International Monetary Fund (IMF) Annual Meeting.

The SCO also toured Beijing, Shanghai, Xiamen, Nanjing, Suzhou, Macau, Hungary and England. In May 2014, the SCO was invited to perform at the Shanghai Spring International Music Festival and in Suzhou to celebrate the Singapore-Suzhou Industrial Park's 20th anniversary. In October 2015, SCO performed two concerts in Hong Kong at the Tsuen Wan Town Hall and Hong Kong Cultural Centre. Commissioned by Ministry of Culture, Community and Youth as part of the Titian Budaya Singapore cultural season in Kuala Lumpur, SCO also held its debut concert in Malaysia at the iconic Petronas Twin Towers. These international platforms provided SCO with the opportunities to showcase its talents, propelling it to the forefront of the international music arena.

In line with its vision to be a world-renowned people's orchestra, the SCO reaches out to the masses through its outdoor concerts at national parks, schools and heartlands. The SCO also commissions its compositions and in 2006, organised its first Chinese orchestral music composition competition that featured contestants incorporating the unique Nanyang musical elements from Southeast Asia. In 2012, the SCO organised Singapore's first 23-day National Chinese Orchestra Marathon, with participation of 31 Singapore Chinese orchestras in 44 performances. On 28 June 2014, the SCO created history with the second instalment of *Our People Our Music* by breaking two Guinness World Records and three Singapore Book of Records with 4,557 performers at the National Stadium, Singapore Sports Hub.

It is with this vision that SCO continues to inspire, influence, educate and communicate through its music.



Photo credit: Tan Kok Siang

Singapore Chinese Orchestra Ensemble



# SCO MUSICIAN LIST

**Music Director / Conductor:** Tsung Yeh  
**Ensemble:** Singapore Chinese Orchestra

## **Gaohu & Erhu**

Li Baoshun  
She Ling  
Liu Zhiyue  
Zhao Li

## **Erhu**

Zhu Lin  
Shen Qin  
Tan Manman  
Qin Zijing  
Hsieh I-Chieh  
Hu Chung-Chin

## **Zhonghu**

Wu Kefei  
Li Yuan  
Yan Yan

## **Zhonghu & Musical Saw**

Wong Qin Kai

## **Cello**

Xu Zhong  
Xu Xuena

## **Double Bass**

Zhang Hao

## **Yangqin**

Ma Huan

## **Pipa**

Yu Jia

## **Zhongruan & Sanxian**

Huang Guifang

## **Daruan**

Jing Po

## **Guzheng**

Xu Hui

## **Dizi & Xiao**

Yin Zhiyang  
Lim Sin Yeo

## **Sheng**

Cheng Ho Kwan Kevin

## **Guanzi**

Han Lei

## **Percussion**

Xu Fan  
Boo Chong Wei Benjamin  
Nghoh Kheng Seng

# PRODUCTION TEAM

**Producer:** Eason Liu

**Executive Producer:** Lan Ruping, Anita Chen

**Publicity:** Zhang Meng

**Repetiteur:** Zhao Zeming

## **Executive Director & Performance for Multimedia**

Peng Wenni

## **Movement Director**

Wang Jie

## **Chinese Opera Advisor**

Zheng Ziru

## **Costume Design**

Zhong Mei  
Shen Donghui

## **Technical Director**

Wu Xiaobing

## **Lighting & Multimedia Technician**

Zhang Jianyun

## **Multimedia Performance Operation**

Ruan Xudong

## **Multimedia Execution**

Wu Dawei

## **Wardrobe Assistant**

Qi Yanxin

## **Make up**

Li Jinqiu

# SCO MANAGEMENT AND ADMINISTRATION TEAM

## MANAGEMENT

### Executive Director:

Ho Wee San, Terence

### Director (Programmes):

Chin Woon Ying

### Director (Corporate Services):

Teo Bee Lan

### Director (Business Development):

Tan Bee Leng, Rosemary

### Deputy Director (Finance & Accounts Management):

Chay Wai Ee, Jacelyn

### Deputy Director (Artistic Administration):

Loh Mee Joon

### Deputy Director (Facilities):

Tan Kok Siang, Collin

### Assistant Director (Marketing Communications):

Koh Mui Leng

### Assistant Director (Concert Production):

Tay Yeow Chong, Jackie

## ARTISTIC ADMINISTRATION

### Assistant Manager:

Lum Mun Ee

### Senior Executive:

Shi Bei Xi

### Orchestra Librarian:

Lee Yun Hong

### Senior Assistant:

Tan Hwee Hian, Steph

## ARTISTIC PLANNING

### Assistant Manager:

Lim Simin, Joanna

Teo Nien Tuan, June

Teo Shu Rong

## BUSINESS DEVELOPMENT

### Assistant Manager:

Lim Fen Ni

## CONCERT PRODUCTION

### Stage Manager:

Lee Chun Seng

### Executive:

Lee Kwang Kiat

### Senior Technician:

Neo Nam Woon, Paul

### Technician:

Lau Hui San, Vincent

Tan Hong You, Benson

### Senior Production Crew:

Lee Leng Hwee

Ng Teng Huat, Anthony

### Production Crew:

Joo Siang Heng

## HUMAN RESOURCE & ADMINISTRATION

### Assistant Manager (Human Resource):

Pang Qin Wei

### Senior Executive (Orchestra Affairs):

Lim Wan Ying

### Senior Executive (Administration):

Tan Li Min, Michelle

### Senior Assistant (Human Resource):

Lim Chui Hua

## FINANCE & ACCOUNTS MANAGEMENT

### Assistant Manager:

Wong Siew Ling

### Senior Executive:

Liew Wei Lee

### Senior Assistant:

Tan Siew Har

### Senior Assistant (Procurement):

Ng Kee Yan, Keleen

Peck Yin Ni, Jessica

## MARKETING COMMUNICATIONS

### Senior Executive:

Ho Yun Fang, Shannen

Poon Chern Yung

Soon Weixuan, Valesha

### Senior Assistant:

Chow Koon Thai

## SINGAPORE NATIONAL YOUTH CHINESE ORCHESTRA

### Senior Executive:

Sim Kai Yang

Wong Xinrui, Jeremy

## VENUE MANAGEMENT

### Senior Executive:

Cheow Zhi Kang, Joshua

### Senior Building Specialist:

Yeo Han Kiang

## VENUE MARKETING

### Senior Executive:

Lee Poh Hui, Clement

### Senior Assistant:

Deng Xiuwei

# CO-COMMISSION ORGANISATIONS



## Esplanade – Theatres on the Bay

### About Esplanade – Theatres on the Bay

Esplanade is Singapore's national performing arts centre. It has a year-round line-up of about 3,000 performances presented by Esplanade, its partners and hirers. As an arts centre for everyone, Esplanade also creates opportunities for seniors, youth, children and underserved communities to experience the arts. More than 70% of the shows that take place each year at the centre are non-ticketed. The centre works in close partnership with local, regional and international artists to develop artistic capabilities and content, push artistic boundaries and engage audiences. It also develops technical capabilities for the industry nationally.

Esplanade – Theatres on the Bay is operated by The Esplanade Co Ltd, which is a not-for-profit organisation, a registered Charity and an Institution of a Public Character.

### About Huayi – Chinese Festival of Arts

Launched in 2003 during the Chinese New Year, *Huayi – Chinese Festival of Arts* was introduced as one of four annual cultural festivals at Esplanade – Theatres on the Bay celebrating Singapore's multicultural heritage.

*Huayi* showcases the works of outstanding Chinese artists of all genres, be they traditional or contemporary, mainstream or cutting-edge, by providing them with a platform on which they can present their works to international audiences in Singapore. With this goal, we sow the seeds for what we hope will become an internationally recognised arts festival that represents the Chinese diaspora.

Today, *Huayi* has grown into one of the most warmly embraced arts festivals in Singapore and is a significant part of the Singapore's Chinese New Year festivities.



## Singapore Chinese Orchestra

The Singapore Chinese Orchestra (SCO) has been the transformational art house in Singapore since 1997. Known as the architect for cross-genre productions, its blend of Southeast Asia flavour is the most unique element in its dynamic programming.

Cementing its reputation as a versatile orchestra, SCO produced numerous multi-disciplinary productions such as symphonic fantasy epic *Marco Polo and Princess Blue* as the opening festival for Esplanade – Theatres on the Bay, a musical and visual dialogue with Singapore's most eminent artist Tan Swie Hian, ground breaking production *Awaking*, bringing together Kunqu opera and Elizabethan music to the Edinburgh Festival, and many more.

As the leading creative orchestra, the SCO continues to expand its canon of works by commissioning and debuting remarkable new productions.





## China Shanghai International Arts Festival

China Shanghai International Arts Festival (CSIAF), hosted by the Ministry of Culture and Tourism of the People's Republic of China and organized by Shanghai Municipal People's Government, is the only state-level arts festival in China. Started in 1999, the annual CSIAF has grown into a significant platform for cultural exchange and one of the leading arts festival in the world.

CSIAF follows the tenet of "A Festival of Arts, A Gala for All". It consists of sections including stage performances, exhibitions and expositions, the "Art Space" Series, arts plus program, performing arts fair, forums, themed festivals, and the young talents program called "R.A.W.!" (Rising Artist's Works). With a galaxy of artistic classics and creative originals from home and abroad. CSIAF consistently presents the most fabulous and splendid art feast to the widest audience annually from mid-October to mid-November.

For 20 years, through "Art Space" Series, artsplus program, the "Special Discount Tickets" and membership activities, CSIAF has been focusing on increasing people's participation in cultural activities and building a broad platform for interaction and communication between artists worldwide and local audience. Moreover, with the launch of CSIAF Spring Season and CSIAF Parallel Sessions in Wuxi, Ningbo, Hefei, Inner Mongolia and Guizhou, CSIAF continues to strengthen its brand influence by presenting high-quality programs throughout the year and all across the country.



## Producer: Major Performing Arts Group

MPAG is a leader in the classical music industry in China. It is committed to provide a full-scale management and promotion services for the most outstanding domestic and international artists. MPAG represents a roster of distinguished artists—Conductors, Composers, Instrumentalists, Singers, Chamber Ensembles and Dance. We have profound connections with concert halls, theatre groups, music festivals, agencies, and performing arts organizations around the globe. As an artist agency with over 10 years' experience, MPAG has developed a professional methodology and exceptional network that integrate the best resources and the best talents, and ultimately enable greater artistic value. With global visions and outlets, we are striving to generate significant cultural exchange activities, open up foreign markets, and bring the world together through the finest art.

In addition, MPAG has successfully planned and executed hundreds of concerts and projects, multiple tours and music festivals; created "M-Space"—a music space that runs through every corner of the city; established "Major Arts Instruments"; provided artistic marketing for various enterprises and organizations; launched music salon and customized high-end private events; held master class, summer camp, and training programs. In the near future, we are going to develop and operate artists' intellectual property. MPAG is marching on becoming the most comprehensive and influential company in the industry with artist management as centre that outspreads to tour management, music festivals, artistic marketing, music education, music IP and many more fields.

# 华艺节监制的寄语

你看过最难忘的一部中文电视剧是什么？

答案肯定很多，但我相信不少人脑中应该会闪过《西游记》——而且是六小龄童饰演孙悟空的经典版本，堪称之后众多其影视作品仿效的蓝本。

《西游记》描述的是唐僧和三名徒弟踏上一段困难重重的取经之旅，沿途闯进各个魔域仙境，克服各种欲望障碍，历经九九八十一难，师徒四人认识了自己、彼此，也悟出世界的真理。

每一段探索未知的旅程总伴随着惊喜和些许不安，也如《西游记》的奇幻之旅，过程让我们更加认识自己和随行的旅伴。我记得每段旅程带给我的意义，好像当年和女友（现在的妻子）第一次旅行，我们一整天相处下来，看见彼此过去不曾看到的生活习惯和怪癖（我承认我的怪癖多了点），几乎没有一天是不吵架的！庆幸的是过后我们克服了一切，选择共结连理，如今我们继续带着两个女儿展开一段段难忘的家庭之旅。

我相信，每个人心里都有一股对未知境地探索的渴望。旅行开阔我们的视野，感受世界之美。

其实，艺术的探索亦是如此。今年华艺节，我们除了迎来合作无间的艺术家，也邀请了新的艺术伙伴，连同滨海艺术中心带领观众探索艺术世界的新领域，沿途为你带来新的启发、思考，或者单纯享受艺术探索的愉悦。

这段艺术之旅无论你是独自前行，和好友并肩，携手你的伴侣或家人，我们都诚挚地欢迎你的加入，在一系列的活动里展开一段段认识自己、感受艺术之美的探险。

《西游记》里有个讨喜的角色猪八戒，适逢今年迎来猪年，故借此名著形容今年精彩纷呈的“华艺之旅”。在此恭祝大家猪年快乐，有个富“猪”饱满的一年！

李国铭  
华艺节  
节目监制

## 主要赞助商的话



刀标牌自1948年以来就是新加坡家喻户晓的品牌，是家庭健康烹调的代名词。刀标油独特的花生香气与专利配方，调制出一道道美味佳肴，让亲朋好友齐聚一堂，共度佳节喜气。

今年延续我们对艺术和文化的支持，刀标牌很荣幸成为第17届华艺节的主要赞助商。

我们希望大家会喜欢华艺节2019所带来的一系列精彩节目——无论是传统还是现代，主流还是前卫。

祝愿大家新年快乐、年年有余！

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Huang Shangying'.

**黄上盈**  
执行主席  
南顺（新）私人有限公司



# 创意团队与演员

**音乐总监/指挥：** 葉聰  
**编剧：** 王爰飞  
**作曲：** 郝维亚  
**导演：** 易立明

**演员：** 王生 董芳（女中音）  
王夫人 李晶晶（女高音）  
女鬼妯娌 刘铮（乾旦）

**乐队：** 新加坡华乐团

## 剧情简介

### 时间

1587年，明朝  
万历十五年孟夏，五月初六。

### 人物

1. 王生：秀才，翩翩公子
2. 王夫人：秀才夫人，温良贤惠
3. 妯娌：向往成为人的厉鬼

一日，与妻子恩爱有加的新中秀才王生外出。归家途中将伞赠与一在雨中哭泣的姣妍女子。殊不知她是身披画皮、正在人间寻找温良慈爱人心的厉鬼妯娌。由此，一场人鬼纠缠就此发生。人间的温暖与良善、人性的黑白正反，掺和着情欲与挣扎、恩爱与决绝，把正人君子与阴间厉鬼紧紧交缠一起，演绎出一幕惊天悲剧。

### 第一折：借伞

新中秀才王生外出返家途中，将自己的雨伞赠给雨中哭泣的白衣女子，回家后将此经历告知了爱妻，殊不知窗外一个黑影正窥视着他们的一举一动。

### 第二折：还伞

身披画皮的厉鬼妯娌四处寻找温爱之心，她对赠伞的王生产生好感，潜入王宅欲诉衷肠却被王夫人打断。受到美色勾引的王生心猿意马。

### 第三折：玩伞

春风得意的王生向美丽的妯娌倾诉爱慕，毫不犹豫地表示愿以心相融。王夫人忧心忡忡，与丈夫发生激烈争执。

### 第四折：破伞

妯娌真相毕露向王生索心，惊恐中王生推出夫人抵挡，又拔剑将其刺死。妯娌将王生剖胸挖心，感叹人心不如虫豸，后悔误闯人间。王生和夫人从噩梦中复活，继续苟活于世。

（时长约1小时40分钟，无中场休息。）  
以华语演出，附中文字幕。

# 葉聰

音樂總監 / 指揮

自2002年1月应邀出任新加坡华乐团的音乐总监。在他的领导下，华乐团迅速拓展演奏曲目，由他策划的大型音乐会包括交响幻想史诗《马可波罗与卜鲁罕公主》、《千年一瞬》、音乐剧史诗《海上第一人郑和》、把昆曲经典与莎翁名著融于一炉的《离梦》，以及诗乐诵歌《大唐风华》和音乐会歌剧《雷雨》与《原野》等。这些成功的制作，不但广受好评，也推高了华乐艺术的层次，更为他个人赢得我国文化界最高荣誉“新加坡文化奖”（2013）。他也现任为新加坡国家青年华乐团顾问。

葉聰1988年至2016年担任美国南湾交响乐团音乐总监。1995年，他与南湾交响乐团更获颁美国作曲家、作家及出版商协会大奖荣誉。2016年，在葉聰指挥最后一场南湾交响乐团的音乐会上，南湾市市长Pete Buttigieg上台感谢葉聰领导指挥乐团长达28年，为纪念他的贡献，特别把5月7日定为“葉聰日”；葉聰也被授予该乐团桂冠指挥的荣誉。另外，葉聰也荣获美国印第安纳州州长 Mike Pence 颁发的印地安纳州最高平民奖Sagamore of the Wabash Award。

这些年来，他曾同北美多个乐团合作，包括芝加哥、明尼苏打、三藩市、塔克逊、纽黑文交响乐、卡尔加里和罗彻斯特管弦乐团等。他还经常应邀担任亚洲多个乐团的客席指挥，包括北京、上海、广州、深圳，还有香港、台北、东京、横滨等地方的乐团。欧洲方面，他指挥过巴黎2e2m合奏团、法国电台管弦乐团和波兰、俄罗斯及捷克的乐团等。

葉聰在指挥教育界也极富盛誉。他曾是捷克交响乐指挥工作坊的艺术总监，并曾在美国“指挥家联盟”与北美交响乐团联合会举办的工作坊担任讲师。他也曾到北京、上海、香港、台湾和新加坡多次举办指挥大师班。他近年来的新任命包括中国中央民族乐团首席客座指挥；上海音乐学院首席客座指挥；捷克共和国国际指挥学院教员；江苏大剧院艺术委员会委员和上海音乐学院贺绿汀中国音乐高等研究院学术委员。葉聰也与2016年荣获由中国民族管弦乐学会颁发的“杰出民族管弦乐指挥”称号；以及被委任中国“千人计划”人才之一。



# 王爱飞

## 编剧

王爱飞长期供职于军队和地方文化艺术单位，大校军衔，曾任四川省文联副主席，四川省文化艺术委员会委员等。

2003年开始专注于舞台剧创作，注重人物性格多样化构成和角色多层次内心的开掘。担任编剧并上演的舞台剧主要有：音乐剧《今夜就做你的新娘》；交响乐舞台剧《康定情歌》；话剧《坚守》《槐花大院》《保尔和冬妮娅》；音乐剧场《寻找杜甫》；大型舞台演艺《川剧变脸SHOW》《吴哥王朝》（柬埔寨）等近二十部。近年接触歌剧创作，受名家指导逐渐有所体会，《画皮》是诗体化歌剧写作的尝试，也是向元明时代戏剧家的致敬。

王爱飞也热衷于传记写作和文学翻译，在海内外出版过纪实文学《波尔布特传》《张学良的幽禁岁月》《丛林战火20年》《西方哲理文精致小品》等，其中两部著作被列入美国指挥参谋学院的参考书或必读书。

在中国央视和院线上演过的电视连续剧和电影包括《西安事变》《将军世纪行》等，并多次获得中国国内外奖项。





# 郝维亚

作曲

郝维亚是中国中央音乐学院作曲系教授，博士生导师，作曲教研室主任，全国四个一批与万人计划入选者。1999年从中央音乐学院作曲系作曲专业博士毕业，师从吴祖强教授。意大利罗马圣·切契利亚音乐学院（2006）和美国哥伦比亚大学（2014）访问学者。

他的歌剧作品有《山村女教师》《大汉苏武》《一江春水》《辛夷公主》。乐队作品包括了大提琴协奏曲《海的颂歌》；交响合唱《天地一太白》《关山月》；钢琴协奏曲《长江》；《第一交响乐“纪念”》；笛子协奏曲《陌上花开》；传统笙协奏曲《万里行》；二胡协奏曲《泪泉》等。

其他舞台作品：2003年为贵州遵义杂技团《依依山水情》作曲，获当年国家舞台艺术十大精品工程剧目之一；2005年为舞蹈诗《天地之上》作曲，获第二届中国舞蹈节暨第五届中国舞蹈荷花奖最佳作曲；2008年为国家大剧院版普契尼歌剧《图兰朵》重新续写尾声；2009年为中国民族乐队的音乐剧场《西游梦》，国际标准舞舞剧《长恨歌》；2010年为新版话剧《茶馆》、《说客》创作音乐；2011年舞剧《我的草原，我的梦》等。

影视作品：电影《父亲》、《西藏天空》（2015年第三十届中国电影金鸡奖最佳音乐）；电视剧《平淡生活》《错爱一生》《阳光像花儿一样绽放》《张居正》《我的美丽人生》；文献片《苦难辉煌》等。



# 易立明

## 导演

易立明是北京新蝉戏剧中心艺术总监兼导演；美国哈佛大学访问学者；北京人民艺术剧院舞美设计；也担任美国林肯中心艺术节、巴黎秋季艺术节、比利时布鲁塞尔艺术节、日本新国立剧场客座设计，并获得法国政府颁发的文学艺术骑士勋章。

自从中央戏剧学院舞美系毕业以来，易立明为近200部舞台艺术作品设计舞台或灯光，设计作品多次获得中国文化部文华奖，北京市优秀剧目奖。设计和导演作品上演于包括德国柏林艺术节、英国爱丁堡艺术节、澳大利亚珀斯艺术节、奥地利萨尔茨堡艺术节、香港艺术节等世界各大著名艺术节。

易立明在2008年创立故事新编剧团，以当代戏剧手法导演了老舍的《茶馆》、曹禺的《雷雨》、莎士比亚的《哈姆雷特》、美国剧作家奥尼尔的《悲悼三部曲》以及当代剧作家徐瑛的《说客》及《门客》。与林兆华合作在中国国家话剧院导演的话剧《故事新编》以及在北京人民艺术剧院导演的话剧《大将军寇流兰》，分别受邀参加2002年德国柏林艺术节及2013年英国爱丁堡国际戏剧节。

作为歌剧导演，近年导演并出品制作了大批现代经典歌剧作品。2013年导演并制作了巴托克作曲的歌剧《蓝胡子公爵的城堡》、斯特拉文斯基作曲的歌剧《俄狄浦斯王》、威尔第作曲的歌剧《茶花女》（天津版）。

2014年受邀在国家大剧院导演了郭文景作曲的歌剧《骆驼祥子》、受邀周小燕歌剧中心在上海大剧院导演并制作了郝维亚作曲的歌剧《一江春水》。2016年受邀上海歌剧院导演了威尔第作曲的歌剧《茶花女》（上海邮轮版），与上海歌剧院联合出品并导演制作了斯特劳斯作曲的歌剧《蝙蝠》（动物园版），同年还导演制作了陕西文化厅委约程大兆作曲的歌剧《白鹿原》等。

2015年，易立明发起“中国—英法美俄德意日戏剧连线计划”，在实施计划三年来，已经演出了包括《尤利西斯》《乔伊斯之旅》《惊鸿一瞥贝克特》《帝国专列》《竹林七贤》《无病呻吟》《阿Q》《革命》《秦国喜剧》等一系列原创及交流戏剧作品。在此计划中还导演并制作了英国作曲家布里顿作曲的歌剧《螺丝在拧紧》和法国作曲家德彪西作曲的歌剧《佩里亚斯和梅丽桑德》在中国的首演，从此开启了世界现代歌剧作品在中国的演出之门。

# 董芳

女中音

饰 王生

“CCTV光荣绽放”中国十大青年女中音歌唱家董芳，毕业于上海音乐学院声乐歌剧系，师从宋波教授，获得硕士学位，现为上海音乐学院声乐专业教师。

董芳嗓音醇美饱满，演唱松弛自如、仪表优雅雍容，被德国《汉诺威时报》评价为“非常有前途的女中音歌唱家”。曾获“第十七届法国马尔芒德国际声乐比赛”第二名，“第六届中国金钟奖声乐比赛”银奖，“第十三届CCTV青歌赛”优秀奖，“第四届中国（宁波）国际声乐比赛优胜奖”等。

董芳主演的歌剧角色有：上海音乐学院出品的原创歌剧《一江春水》中的何文艳及《汤显祖》中的汤夫人，国家大剧院出品的原创歌剧《这里的黎明静悄悄》中的索尼娅及法国经典歌剧马斯奈的《泰伊斯》中的米尔达尔，上海歌剧院出品的原创歌剧《风在哪个方向吹》中的张幼仪及意大利经典歌剧威尔第的《阿依达》中的爱奈瑞斯。

董芳曾应邀出席德国汉诺威国际音乐节、德国萨布吕肯国际歌剧节、中国歌剧节、中国上海国际艺术节、上海之春国际音乐节、文化部、教育部举办的新年音乐会，CCTV音乐频道庆典音乐会，曾随中国青年歌唱家代表团赴意大利巡演。在与中国国交、俄罗斯国交、中国爱乐、上海交响乐团、上海歌剧院交响乐团等著名乐团合作的各类音乐会中担任独唱。董芳的MTV个人专辑《美丽的草原我的家》《五十六个祝福》《与海相依的土地》等多次在中国中央电视台播放，个人MTV专辑《感恩》由中国唱片公司出版发行。





# 李晶晶

女高音

饰 王夫人

李晶晶曾在中央音乐学院就读，师从著名声乐教育家郭淑珍教授；之后在奥地利维也纳国立音乐与表演艺术大学就读，师从著名声乐教授克劳蒂雅·维斯卡，2010年以“歌剧与轻歌剧”、“艺术歌曲与清唱剧”双硕士学位毕业，以优异的成绩获得学校颁发的“杰出成就奖”，成为第一位获此殊荣的中国学生。另外，她也跟随世界著名歌唱家如弗蕾尼、阿莱沙、安·莫瑞等学习进修，并受到各位大师的一致好评。她曾获得第22届奥地利多斯塔国际轻歌剧声乐比赛第一名，第一届保加利亚国际艺术歌曲声乐比赛第二名，第2届瑞典国际声乐比赛“瑞典近现代音乐最佳表演奖”等等；是首位在歌剧、轻歌剧、艺术歌曲等多个领域获奖的中国歌唱家。

她先后在中央歌剧院排演的歌剧及歌剧音乐会中饰演主角，如《蝙蝠》《卡门》《山林之梦》《魔笛》《费加罗的婚礼》《女武神》《红帮裁缝》《费德里奥》《波西米亚人》《莱茵的黄金》等。曾多次受邀与国内外交响乐团合作，担任音乐会独唱，出演莫扎特《c小调弥撒》、罗西尼《圣母哀悼曲》、马勒《第四交响曲》、冼星海《黄河大合唱》、贝多芬《第九交响曲》、弗雷《安魂曲》等。她曾受邀与新加坡华乐团合作，在华艺节2015演出歌剧《原野》，饰演女主角金子；还曾受邀与新加坡交响乐团合作，演出《卡门》，饰演女主角米卡埃拉。她曾多次受邀与国家大剧院合作，主演了多部经典歌剧中的主角，如歌剧《卡门》《蝙蝠》《灰姑娘》《霍夫曼的故事》《费加罗的婚礼》《假面舞会》。她还曾受邀演出旧金山歌剧院制作的歌剧《红楼梦》。

2013年她与奥地利著名钢琴艺术大师 Joerg Demus 在北京合作录制了一张德奥艺术歌曲专辑，于2014年正式出版。与此同时，她也受邀在中国国家大剧院开展多项音乐艺术讲座，获得爱乐者的欢迎。



# 刘铮

乾旦

饰  
女鬼  
奶媽

刘铮是中国国家京剧院著名旦角演员，第二届红梅戏曲演唱大赛金奖获得者。毕业于北京戏曲艺术职业学院尖子人材班，参加多次海内外各类型学术及演出活动，梅兰芳大剧院以及诸多剧院、场组织个人演出专场。师从著名梅派名家李玉芙、张派名家宋玉珍、又先后师从于昆曲名家张毓文、张继青等，受到京剧名家沈福存、吴吟秋等京剧名家点拨指导，还得到了京剧表演艺术家刘长瑜亲授的花旦戏《卖水》、《游龙戏凤》等。

刘铮目前上演剧目有《贵妃醉酒》《霸王别姬》《天女散花》《廉锦枫》《宇宙锋》《穆桂英挂帅》等梅派名剧和张派《望江亭》等剧目；昆曲《思凡》《牡丹亭》——“游园、惊梦、写真”等。2010年11月在梅兰芳大剧院成功举办“流芳铮艳”个人专场演出；2014年中国唱片公司出品首张个人专集《流芳铮艳——刘铮梅派演唱集》；2015年联合国总部《友谊之桥》春晚，演出《天女散花》，成为走进联合国演出的京剧界第一人；2016年荣登美国《华人》杂志封面人物；近两年广泛尝试跨界艺术合作，出演新蝉戏剧中心制作的话剧《帝国专列》饰演女一号——慈禧太后，开创男人演慈禧的第一人；2017年获法国巴黎市政厅文化大使称号；2018年获林肯艺术中心、纽约市文化局、美华艺术协会亚洲最杰出艺人奖及纽约州政府嘉奖令。





# 新加坡华乐团

拥有超过80名音乐家的新加坡华乐团是本地的旗舰艺术团体，更是唯一的专业国家级华乐团。自1997年首演以来，在肩负传统文化的传承之同时，也以发展和创新为重任，不断策划与制作素质高又多元化的节目，在本区域华乐界占有一席之地；同时，更通过汲取周边国家独特的南洋文化，逐步发展成具多元文化特色的优质华乐团。

由我国李显龙总理担任乐团赞助人的华乐团，坐落于新加坡金融中心，常驻演出场地是新加坡大会堂——一座见证新加坡历史的坐标，一栋被列为国家古迹的建筑。

多年以来，华乐团不断的精进，日益扩大的观众群也亲耳聆听了华乐团一场又一场充满诚意和新意的音乐会，亲眼见证乐团的成长。2002年的滨海艺术中心开幕艺术节上，乐团为观众展示了一部富于梦幻色彩，又具真实历史故事的交响幻想史诗《马可波罗与卜鲁汉公主》，是为乐团发展进程中一个开创性的里程碑。隔年，乐团与新加坡艺术节有了首次的成功合作后，接着下来的两年和2008年，乐团仍旧是新加坡艺术节盛会的演出团体之一，曾先后同国际知名歌唱家合作演出音乐剧史诗《海上第一人—郑和》、同新加坡舞蹈剧场合作《寻觅》、与剧艺工作坊突破性合作演出，让莎士比亚名著与昆曲经典《牡丹亭》在《离梦》中相会。此外，乐团也分别在2004年与2007年的新加坡国庆庆典上呈献了精彩的演出。2009年，乐团成为历史上第一支受邀在爱丁堡艺术节开幕周演出的华乐团。

1998年乐团在北京、上海和厦门，还有2000年在台湾的演出，让亚洲地区开始注意新加坡华乐团。

2005年，新加坡华乐团首次到文化气息浓郁的匈牙利、伦敦和盖茨黑德作欧洲巡回演出，成功赢得观众与音乐评论家的一致赞赏。2007年，在北京国际音乐节和中国上海国际艺术节的邀请下，乐团配合“新加坡节”在北京与上海演出。另外，乐团也参与了澳门国际音乐节，并在广州星海音乐厅、中山市文化艺术中心及深圳音乐厅中亮相演出。2014年，乐团参与上海之春国际音乐节，以及在苏州欢庆新中苏州工业园区20周年庆典上演出。在2015年，新加坡华乐团也赴香港荃湾大会堂演奏厅和香港文化中心音乐厅演出两场音乐会。为庆祝新马建交50周年，新加坡华乐团参与了新加坡文化、社区及青年部于吉隆坡举行的“文化之桥”新加坡文化交流季，在吉隆坡呈献马来西亚首演音乐会《乐飘双峰·荟音乐融》，带领马来西亚的观众踏上新马文化交流的音乐之旅。这些海外音乐会大大提升了乐团在国际乐坛的名声，奠定了它在华乐界的领导地位。

新加坡华乐团立意通过启发、推动、影响和教育的方式来传它的音乐理念。它以“人民乐团”为宗旨，通过社区音乐会、学校艺术教育计划、户外音乐会等活动来推广华乐。为使其他种族的朋友懂得并愿意欣赏华乐，乐团在委约的作品中，以及在其主办的新加坡国际华乐作曲大赛中都注入了“南洋”元素，期望借此创立本地独有的音乐风格。乐团也于2012年主办新加坡首次长达23天的全国华乐马拉松，共计31支本地华乐团呈献了44场演出。2014年6月28日，新加坡华乐团在国家体育场，新加坡体育城再次创造历史，以4557表演者组成的最大型华族鼓乐团及3345表演者组成的最大型华乐团，打破两项健力士世界纪录，该场超大型的演出消息一经发布，立即引起瞩目，而门票也是一票难求，演出盛况空前，成绩斐然。



摄影：陈国祥



# 新加坡华乐团

音乐总监/指挥：叶聪

乐队：新加坡华乐团

## 高胡兼二胡

李宝顺

余伶

刘智乐

赵莉

## 二胡

朱霖

沈芹

谭曼曼

秦子婧

谢宜洁

胡仲钦

## 中胡

吴可菲

李媛

闫妍

## 中胡兼锯琴

王勤凯

## 大提琴

徐忠

徐雪娜

## 低音提琴

张浩

## 扬琴

马欢

## 琵琶

俞嘉

## 中阮兼三弦

黄桂芳

## 大阮

景颇

## 古筝

许徽

## 笛兼箫

尹志阳

林信有

## 笙

郑浩筠

## 管子

韩雷

## 打击乐

徐帆

巫崇玮

伍庆成

# 制作团队

制作人：刘益生

执行制作人：蓝茹萍、陈晓洁

宣传：张萌

钢琴艺术指导：赵泽明

## 执行导演及多媒体表演

彭雯妮

## 形体指导

王杰

## 戏曲指导

郑子茹

## 服装设计

钟梅、沈东辉

## 技术总监

吴小兵

## 灯光及多媒体技术

张建运

## 多媒体表演操作

阮煦栋

## 多媒体控制

吴大伟

## 服装管理

祁燕新

## 化妆

李金秋

# 新加坡华乐团管理层与行政部

## 管理层

行政总监：何伟山  
集群主管（节目）：陈雯音  
集群主管（企业管理）：张美兰  
主管（业务拓展）：陈美玲  
主管（财务与会计）：谢慧儿  
主管（艺术行政）：罗美云  
主管（会场管理）：陈国祥  
主管（行销传播）：许美玲  
主管（音乐会制作）：戴瑶综

## 艺术行政

助理经理：林敏仪  
高级执行员：施倍晞  
谱务：李韵虹  
高级助理：陈惠贤

## 艺术策划

助理经理：林思敏  
张念端  
张淑蓉

## 业务拓展

助理经理：林芬妮

## 音乐会制作

舞台监督：李俊成  
执行员：李光杰  
高级技师：梁南运  
技师：刘会山  
陈泓佑  
高级舞台助理：李龙辉  
黄呈发  
舞台助理：俞祥兴

## 人力资源与行政

助理经理（人力资源）：彭勤炜  
高级执行员（乐团事务）：林宛颖  
高级执行员（行政）：陈琍敏  
高级助理（人力资源）：林翠华

## 财务与会计管理

助理经理：黄秀玲  
高级执行员：刘韦利  
高级助理：陈秀霞  
高级助理（采购）：黄芝燕  
白云妮

## 行销传播

高级执行员：何昀芳  
潘隽咏  
孙玮鎭  
高级助理：周冠娣

## 新加坡国家青年华乐团

高级执行员：沈楷扬  
黄心锐

## 产业管理

高级执行员：邹志康  
高级建筑维修员：杨汉强

## 会场行销

高级执行员：李保辉  
高级助理：邓秀玮

# 联合委约机构



## 滨海艺术中心

### 关于滨海艺术中心

滨海艺术中心是新加坡的国家表演艺术中心。作为一个属于大众的表演艺术中心，滨海艺术中心每年为新加坡多元文化社群呈献一系列舞蹈、音乐和戏剧等多类型节目，同时也把艺术的欢乐与鼓舞人心的感动，传递给包括年长者、青年以及孩童在内的弱势群体。在每年共约3000场的演出中，超过70%属于免费节目。滨海艺术中心与本地、区域和国际艺术家密切合作，从而促进艺术的拓展及创作、拓宽艺术的疆界并且激发观众对艺术的兴趣。滨海艺术中心也竭力为业界拓展剧场技术潜能。

滨海艺术中心是由滨海艺术中心有限公司，一公共性质的非营利慈善机构，运营管理。

### 关于华艺节

华艺节，是与华人农历新年同步举行的节庆艺术节，也是滨海艺术中心致力推广新加坡多元文化的四项常年节庆艺术节之一。

于2003年首办的华艺节，呈献的是在各艺术领域表现卓越的华人艺术家的作品，无论是传统还是现代，主流还是前卫，在这个艺术平台上都能让来自世界各地的观众得以见识他们精湛的艺术成就。秉持着这样的信念与目标，多年来华艺节已成为广受新加坡观众喜爱和拥护的艺术节。



## 新加坡华乐团

自1997年首演以来，新加坡华乐团一直是狮城的旗舰艺术团体。乐团呈献多样化的节目，并融入了东南亚音乐元素，凸显了乐团最独特及强烈的南洋风格。

新加坡华乐团以其灵活性著称，首演了多项跨界、多元素的大型制作，如为滨海艺术中心开幕节上演的交响幻想史诗《马可波罗与卜鲁罕公主》；与新加坡多元艺术家陈瑞献为新加坡艺术节合作的《千年一瞬》；于爱丁堡艺术节呈献的昆曲与伊丽莎白时代音乐的《离梦》等等。

新加坡华乐团不断策划与制作素质高又多元性的节目，使它在华乐界占有一席之地，而日益扩大的观众群也目睹了华乐团这几年来的成长。





## 中国上海国际艺术节

中国上海国际艺术节是由中华人民共和国文化和旅游部主办、上海市人民政府承办的重大国际文化活动，是中国唯一的国家级综合性国际艺术节。自1999年创办至今，以“创新发展”的理念为引领，坚持走品牌发展之路，已成为中国对外文化交流的重要窗口和国际艺坛具有影响力的著名艺术节之一。

中国上海国际艺术节始终坚持“艺术的省会，人民大众的节日”这一办节宗旨，集合舞台演出、展览博览、“艺术天空”系列演出、艺术教育、“扶持青年艺术家计划”暨“青年艺术创想周”、节目交易、论坛研讨、“节中节”等板块活动，凸显国际性、经典性、艺术性、创新性和人民性。艺术节荟萃一流经典、力推原创新作、传播创意文化，正逐步形成“五个平台与两个机制”，即精品力作的展示平台、优秀作品的创作平台、青年人才的孵化平台、公共文化的服务推广平台、文化贸易的专业平台与落实国家战略讲好中国故事的带路合作机制、文化长三角联动一体化机制。

二十年来，每到金秋十月，中国上海国际艺术节如约为中外观众奉上最精彩最辉煌的艺术盛宴。同时，艺术节通过“艺术天空”“艺术教育”“优惠票”“艺术节体验计划”等惠民项目，不断丰富并提升百姓大众的文化获得感，不断为中外艺术家与普通观众间的交流互动搭建广阔平台。此外，中国上海国际艺术节品牌辐射力度不断增强，通过春“艺”盎然系列活动，无锡、宁波、合肥、内蒙古等分会场的举办，实现了影响力从金秋到四季，从上海到全国的时空延伸。



## 出品制作：美杰音乐

美杰音乐是中国古典音乐经纪行业的领军企业，公司致力于为中外优秀音乐家提供全方位的艺人经纪及宣传推广服务。旗下拥有众多在国际乐坛享有知名度和影响力的中外音乐家，覆盖古典、民族、流行、爵士、舞蹈等多个艺术领域，与中国乃至世界各地的音乐厅、剧院、交响乐团、音乐节、经纪公司、表演组织等艺术机构保持着稳定的业务往来与合作。作为一家经纪公司，美杰音乐在古典音乐领域及中国音乐市场经营多年，拥有丰富的资源和经验，努力为中外优秀艺术家开拓和维护中国市场，通过深入细致的开掘来焕发其更大的艺术价值；美杰音乐同时拥有国际化的视野和渠道，可以为优秀的中国艺术家开拓海外市场，为中国与世界音乐艺术的交流架起沟通的桥梁。

美杰音乐在音乐家及艺术团体的经纪管理之外，还策划了上百场音乐会、演唱会，代理了多个艺术家及团体的中国巡演，运作了多个音乐节品牌，创办了让音乐融入城市生活的音乐空间品牌“M-Space”，开发了“美杰鉴琴”等音乐周边产品，为众多企业提供了基于音乐内容和手段的艺术营销服务，开展了艺术沙龙、音乐主题旅行等艺术私享活动，举办了大师班、夏令营、师资培训等音乐教育活动，还将开展音乐家知识产权的深度开发及运营业务。美杰音乐致力于成为一家覆盖艺术经纪、演出策划、巡演代理、音乐节运营、艺术营销、音教育、音乐IP运营等多个领域的音乐产业公司。



Esplanade  
Presents

A Date With Friends

# 飞 粵 时 空

黄伟琛

刘心玲

巫奇

郑锦昌

丽莎

GOLDEN  
CANTO HITS  
CONCERT

广东  
金曲  
演唱  
会

From romantic ballads to upbeat ditties, let these established singers whisk you back to yesteryear with melodious renditions of hit songs, including soundtracks from popular Cantonese dramas and movies.

(2hr 30min, including 20min intermission.)  
Performed in Cantonese

知名新马歌手将为大家带来多首广东金曲与电视电影歌曲，让熟悉的旋律再度涌现翻腾！  
演唱曲目包括《小李飞刀》、《半斤八两》、《顺流逆流》、《唐山大兄》和《相思泪》等。

(2小时30分钟，包括20分钟中场休息)  
以粤语演出

17 Mar 2019

Sun · 5pm

Esplanade Concert Hall

2019年3月17日

星期日·下午5时

滨海艺术中心音乐厅

主持

邱胜扬  
CAPITAL 958 DJ

\$25\*, \$35\*\*, \$45^

Limited concession for students, NSFs and seniors: \$20\*, \$28\*\*  
在籍学生、国民服役人员及乐龄人士优惠票 (有限): \$20\*, \$28\*\*

JOYears Ticket Special 聚乐特价优惠

\$18, \$26, \$34

^Esplanade&Me Ticket Specials

Black Card: 15% savings | White Card: 10% savings

^Esplanade&Me 滨海与我优待价优惠

黑卡: 15%优待 | 白卡: 10%优待

BOOK NOW! 马上订购门票!

[www.esplanade.com/adatewithfriends](http://www.esplanade.com/adatewithfriends)

SISTIC Hotline: 6348 5555 / Group Booking: 6828 8389 or  
email [boxoffice@esplanade.com](mailto:boxoffice@esplanade.com). Admission age: 6 & above.  
Ticket prices exclude SISTIC fees. Terms and conditions apply.

SISTIC热线: 6348 5555 / 学校或团体购票: 6828 8389或发电邮至  
[boxoffice@esplanade.com](mailto:boxoffice@esplanade.com)。6岁以下的孩童均不可入场，除非另有注明。  
门票不含SISTIC手续费。附带条件。

Information correct at time of print.  
资料在出厂印刷时是正确无误的。



A Date  
with  
friends®

Esplanade is a charity and not-for-profit organisation. Help us bring the joy and inspiration of the arts to different communities, including the underserved.

[www.esplanade.com](http://www.esplanade.com)

[EsplanadeSG](#)

[EsplanadeSingapore](#)  
[#esplanade #mydurian](#)

# FLASH YOUR TICKET! ENJOY UP TO 15% SAVINGS\*

\*TERMS AND CONDITIONS APPLY.



Restaurant Labyrinth

## 10% OFF

### DINING

- #01-K7, Waterfront **CO+NUT+INK**
- #01-05/07 **HARRY'S**
- #02-14 **JIAK MODERN TZECHAR**
- #02-07 **LEEU SG**
- #01-10/12 **MISCHIEF**
- #01-13B, Annexe **NOOSH HALAL NOODLE BAR AND GRILL**
- #02-23 **RESTAURANT LABYRINTH**
- #01-13, Annexe **SUPPLY & DEMAND ITALIAN RESTAURANT & ROOFTOP BAR**
- #01-13A, Annexe **THE BOILER SEAFOOD BAR & BEER**
- #01-02/04 **THE COFFEE BEAN & TEA LEAF**
- #02-27 **THE EXCISEMAN WHISKY BAR**
- #01-09 **TOMO IZAKAYA**
- #01-13C, Annexe **WAH KEE BIG PRAWN NOODLE AND BISTRO**

### RETAIL

- #02-15/17 **POSTER HUB**
- #02-08 **THE BAND WORLD**
- #02-06 **TONG MING XI GALLERY**

## PRE- & POST-SHOW MENUS AVAILABLE AT THESE RESTAURANTS

- #01-11 **BAROSSA**
- #02-12 **GAJALEE INDIAN SEAFOOD RESTAURANT**
- #02-23 **RESTAURANT LABYRINTH**

Visit [www.esplanade.com/ticketholder](http://www.esplanade.com/ticketholder) for more details.

## 15% OFF

### DINING

- #01-13D, Annexe **ALTER EGO**
- #02-12 **GAJALEE INDIAN SEAFOOD RESTAURANT**
- #03-02 **SUNTHAI CAFÉ**

## 5% OFF

### DINING

- #02-25 **OLD SCHOOL DELIGHTS**

### RETAIL & SERVICES

- #02-02 **ALEXANDRIA MAISON**
- #02-11 **ALEXANDRIA MAISON SINGAPORE**
- #02-01/03 **ARTICULTURE CREATIVE SPACE**
- #02-04 **FORT SANCTUARY**
- #02-20 **STUDIO HAROEBEE**  
(For first time trial lesson and/or courses)
- #02-10 **THE ANALOG VAULT**
- #02-09 **THE NATURALIST GRANDEUR**

#artsXlife







Share your photos and experiences  
**#mydurian** on your social media posts  
[www.esplanade.com/mydurian](http://www.esplanade.com/mydurian)



Esplanade is a charity and not-for-profit organisation. Help us bring the joy and inspiration of the arts to different communities, including the underserved.

 [www.esplanade.com](http://www.esplanade.com)

 [EsplanadeSG](https://www.facebook.com/EsplanadeSG)

 [EsplanadeSingapore](https://www.instagram.com/EsplanadeSingapore)  
[#esplanade #mydurian](https://www.instagram.com/EsplanadeSingapore)

Information correct at time of print.

**Esplanade gives our heartfelt thanks**  
*to our arts benefactor, arts partner, donors and sponsors  
for believing in our vision to be a performing arts centre  
for everyone. They made all these possible!^*



**3,555**

activities took  
place at Esplanade.

Ticketed



**917**

Non-Ticketed



**2,638**

**1,941,637**



People attended our activities at the centre.

Ticketed

**378,511**

Non-Ticketed

**1,563,126**

We believe that everyone should be able to experience the joy of the arts, including children, youth, seniors, migrant workers and individuals with special needs. Our community engagement activities bring the arts to those in need.



**588**  
Activities

**15,837**  
Participants

^Figures for Esplanade's activities from 1 April 2017 to 31 March 2018.



**Your contribution\* will make a difference.**

On behalf of the communities we serve, thank you!  
Find out how you too can make a difference through the arts at Esplanade.

Donate at [www.esplanade.com/donate](http://www.esplanade.com/donate)  
To find out more, email us at [donations@esplanade.com](mailto:donations@esplanade.com) or speak with us  
at 6828 8321.

\*Your donation is 250% tax deductible, as Esplanade is a charity and an  
Institution of a Public Character.

# THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

The continued partnership and support of donors and sponsors is critical to our work and makes it possible for us to benefit even more people. We extend our heartfelt thanks to our arts benefactor, arts partner, donors and sponsors, for believing in our mission and for generously supporting us from 1 April 2017 to 31 March 2018.

## ARTS BENEFACTOR

Patek Philippe

## ARTS PARTNER

Gold Roast Food Industry Pte Ltd  
(Viz Branz)

## SPONSORS

Allen & Overy LLP  
Bowen Enterprises Pte Ltd  
Capitol Optical Company (Pte) Ltd  
Carl Zeiss Pte Ltd  
CLS International (1993) Pte Ltd  
EFG Bank Ltd  
ELO Water Pte Ltd  
Embassy of Israel  
Field Catering & Supplies Pte Ltd  
(Polar Water)  
Goethe-Institut Singapore  
Hong Leong Foundation  
JCCI Singapore Foundation Limited  
(Japanese Chamber of Commerce  
& Industry Singapore)  
Keppel Corporation Limited  
Kwan Im Thong Hood Cho Temple  
Lam Soon Singapore  
LCH Lockton Pte Ltd  
LianBee-Jeco Pte Ltd (Braun Büffel)  
Medical Aesthetics Holding  
(NOVU Clinic)  
Mitsubishi Corporation  
Myrna Susan Thomas  
On Cheong Jewellery  
Richemont Luxury  
(Van Cleef & Arpels)  
SBBS Management Pte Ltd  
Singapore Press Holdings Limited  
The Analog Vault  
Tridente Automobili Pte Ltd  
(Maserati)  
ViewQwest Pte Ltd

## DONORS

Anonymous  
ABS Benchmarks Administration  
Co Pte Ltd  
Adone Image  
Agape Foundation Singapore  
Agnes Lim  
Allan Cheng  
Alvin De Souza  
Anwar Shaikh  
Atek Engineering Pte Ltd  
Benson Puah  
Celine Samuel Orefici  
Chandramouli Krishnamurthy  
China Life Insurance (Singapore)  
Choo Chiau Beng  
Christel Hon  
Chye Thiam Maintenance Pte Ltd  
Co Nut Ink Pte Ltd  
Credit Suisse AG  
David Liao  
Drtec Pte Ltd  
EBX Singapore Pte Ltd  
Esplanade Super AMS  
Eunice Yap  
Falak & Sakina Y. Kagda  
Farid Bin Baharuddin  
FoodXervices Inc Pte Ltd  
Fun Siew Leng  
Gladys Lau  
Hanif Moez Nomanbhoy  
Herman Ong  
Hsieh Fu Hua  
Jennifer Lee  
Jerusha Tan  
JYD Design Pte Ltd  
Keboola Singapore Pte Ltd  
KV Aiyappan  
Kok Tse Wei

Lee Mun Ping  
Lee Tzu Yang  
Legacy  
Leon Angelique Boh Yin  
Liau Siew Kien  
Lim Ying Hao  
Linda Lee  
Linda Soo-Tan  
Marian Koh  
NutraCeutical Ingredients Pte Ltd  
PetroChina International  
(Singapore) Pte Ltd  
Pierre Andre Jacques Lorinet  
Poh Choon Ann  
Preetha Pillai  
Ravindran s/o Sivalingam  
Rosa Daniel  
Rush-Me-Not Art Studio Pte Ltd  
Shabbir H Hassanbhai  
Simon Lam Chun Kai  
Soup Restaurant Group Limited  
T.E. Engineering & Trading  
Tan Chee Weei  
Tan Chin Tuan Foundation  
Tan Wei Peng  
Teo Chen Wei Terence  
The Travel Corporation  
(2011) Pte Ltd  
Trailblazer Foundation Ltd  
Union Energy Corporation Pte Ltd  
USC Solutions Pte Ltd  
Vemala Rajamanickam  
William & Mavis Tok  
Yeoh Wee Yeong  
Yvonne Tham  
陈子娟

## TOTE BOARD FAMILY

Esplanade's Community Programmes are supported by Tote Board Family, comprising Tote Board, Singapore Pools and Singapore Turf Club.



# Learn Chinese the Berries Way

There is no brighter place to learn than here.

Side by side and heart to heart,

our beloved students discover how to really learn

and love the Chinese language.

To find out how we do it the Berries way,

contact us today.



[www.berriesworld.com](http://www.berriesworld.com)

**CENTRAL** River Valley 6735 9528 • Bukit Timah 6256 2070 • Bishan St 12 (N1-P1) 6554 1729  
• Bishan St 23 (P2-P6) 6254 8225 • Toa Payoh 6252 2110 • Tanjong Pagar 6220 0078 **WEST** Bukit Batok 6562 2232  
• West Coast 6775 8990 / 6250 9183 • Alexandra 6271 1755 • Jurong 6897 2232  
**EAST** Pasir Ris 6783 0873 • Tampines Central 6782 8878 • Kembangan 6243 5525 • Mountbatten 6247 7276  
**NORTHEAST** Hougang 6385 1614 **NORTH** Woodlands 6363 1231



为中华美食增添色彩。  
刀标油，





*Huayi – Chinese Festival of Arts 2019* is made possible with the generous support of:  
华艺节2019谨此感谢以下赞助商的慷慨赞助:

Principal Sponsor  
主要赞助商



Lam Soon Singapore

---

Supporting Sponsors  
赞助商



Berries World of Learning School



Hong Leong Foundation



Kwan Im Thong Hood Cho Temple

---

Official Newspaper  
指定宣传报章



Lianhe Zaobao